

INACTIVATED INFLUENZA VACCINE

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

สิ่งที่ควรทราบ 2011 – 2012

1. ทำไมต้องรับวัคซีน

ไขหวัดใหญ่ (flu) เป็นโรคที่ติดต่อได้อย่างกว้างขวาง โรคนี้เกิดจากเชื้อไวรัสที่ติดต่อกันจากบุคคลหนึ่งถึงบุคคลหนึ่งโดยแพร่จากการไอ จามหรือน้ำมูก

ใคร ๆ ก็สามารถติดไขหวัดใหญ่ได้ แต่เด็กมีอัตราการติดเชื้อสูงที่สุด คนส่วนมากอาการหวัดจะหายภายในสองสามวัน เช่น:

- มีไข้/หนาวสั่น
- เจ็บคอ
- ปวดกล้ามเนื้อ
- เมื่อยล้า
- ไอ
- ปวดศีรษะ
- น้ำมูกไหลหรือคัดจมูก

อาการป่วยอื่น ๆ อาจมีอาการคล้ายคลึงกันทำให้เข้าใจผิดว่าเป็นไขหวัดใหญ่

เด็กเล็ก ผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป หญิงตั้งครรภ์และผู้ที่มีปัญหาเรื่องสุขภาพบางชนิดเช่น โรคหัวใจ ปอดหรือไต หรือระบบภูมิคุ้มกันต่ำอาจมีอาการป่วยหนัก ไขหวัดใหญ่อาจทำให้เกิดไข้สูง และเกิดปอดบวม และทำให้โรคที่เป็นอยู่มีอาการหนักขึ้นได้ ทั้งอาจทำให้เด็กเกิดอาการท้องเสียและชักได้ ในแต่ละปีคนเป็นจำนวนพัน ๆ ที่ต้องเสียชีวิตจากไขหวัดใหญ่และเป็นจำนวนมากมายที่ต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล การรับวัคซีนสามารถป้องกันไม่ให้คุณเป็นไขหวัดใหญ่ และยังอาจป้องกันการแพร่เชื้อไขหวัดใหญ่สู่ผู้อื่นด้วย

2. วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

ขณะนี้มีการฉีดไขหวัดใหญ่ไขอยู่ 2 ชนิด:

1. วัคซีนชนิดที่เชื้อถูกฆ่าให้ตายแล้ว หรือ "flu shot" เป็นการฉีดด้วยเข็มฉีดยา
2. วัคซีนชนิดที่เชื้อยังมีชีวิต (ทำให้อ่อนแอลง) เป็นชนิดพ่นจมูก วัคซีนชนิดนี้จะอธิบายในเอกสารข้อมูลเรื่องวัคซีนแยกต่างหาก

มีวัคซีนชนิดเชื้อตายที่มี "ฤทธิ์แรง" สำหรับฉีดให้กับผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป โปรดสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมจากแพทย์ของท่าน

เชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่มักมีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ จึงแนะนำให้รับการฉีดวัคซีนเป็นประจำทุกปี ในแต่ละปีนักวิทยาศาสตร์พยายามจะบรรจุเชื้อไวรัสที่เป็นต้นเหตุให้เกิดไขหวัดใหญ่ในปีนั้นลงไปในการฉีด วัคซีนนี้จะไม่ป้องกันความเจ็บป่วยที่เกิดจากเชื้อไวรัสชนิดอื่น

ร่างกายจะเริ่มสร้างภูมิคุ้มกันต่อโรคประมาณสองสัปดาห์ และจะป้องกันได้ประมาณหนึ่งปี

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดที่เชื้อตายแล้วบางอย่างจะใช้ ไธเมอร์ซอล (thimerosal) เพื่อเก็บรักษาเชื้อให้คงสภาพไว้ วัคซีนไขหวัดใหญ่ที่ปลอดไธเมอร์ซอลเริ่มมีใช้แล้ว สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากแพทย์ของท่าน

3. ใครควรได้รับวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย และเมื่อไร

ใคร

ทุกคนที่มีอายุตั้งแต่ 6 เดือนขึ้นไปควรรับวัคซีนไขหวัดใหญ่

การรับการฉีดวัคซีนมีความสำคัญมากสำหรับผู้ที่มีความเสี่ยงสูงที่จะเป็นไขหวัดใหญ่ที่รุนแรงและผู้ที่ต้องใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อ รวมทั้งเจ้าหน้าที่ทางการแพทย์และผู้ที่เกี่ยวข้องกับเด็กที่มีอายุน้อยกว่า 6 เดือน

เมื่อไร

ท่านควรรับการฉีดวัคซีนทันทีที่มี วัคซีนจะช่วยป้องกันได้หากฤดูไขหวัดใหญ่เกิดเร็วขึ้น ท่านสามารถรับวัคซีนได้ถ้าทราบได้ ยังมีกรณีเจ็บป่วยเกิดขึ้นในชุมชนของท่าน

ไขหวัดใหญ่สามารถเกิดขึ้นเมื่อใดก็ได้ แต่ส่วนมากแล้ว ไขหวัดใหญ่มีกระแสมากในช่วงเดือนตุลาคมถึงเดือนพฤษภาคม แต่ฤดูนี้มีกระแสมากที่สุดในเดือนมกราคมหรือกุมภาพันธ์ การรับวัคซีนในเดือนธันวาคมหรือชากว่านั้นก็ยังสามารถได้รับประโยชน์จากวัคซีนได้

ผู้ใหญ่หรือเด็กโตต้องฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่หนึ่งครั้งในแต่ละปี แต่สำหรับเด็กที่มีอายุน้อยกว่า 9 ปีต้องฉีดสองครั้งจึงจะป้องกันได้ กรุณาสอบถามแพทย์ของท่าน

วัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่สามารถให้พร้อมกับวัคซีนชนิดอื่นได้ รวมถึงวัคซีนป้องกันโรคปอดบวม

4. บุคคลบางคนไม่ควรรับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายหรือควรรอไปก่อน

- แจ้งให้แพทย์ทราบถ้าเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรง (ถึงขั้นเป็นอันตรายแก่ชีวิต) รวมถึงอาการแพ้ไขอย่างรุนแรง อาการแพ้อย่างรุนแรงต่อส่วนผสมของวัคซีนอาจเป็นสาเหตุที่ท่านไม่ควรรับการฉีดวัคซีน อย่างไรก็ตามอาการแพ้ต่อวัคซีนไขหวัดใหญ่เกิดขึ้นน้อยมาก
- แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านเคยมีอาการแพ้ไขอย่างรุนแรง หลังฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่
- แจ้งให้แพทย์ทราบถ้าท่านเคยมีประวัติเกี่ยวกับโรคกล้ามเนื้อ-บาร์เร่ ซินโดรม (เป็นอัมพาตชนิดหนึ่งเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า GBS) แพทย์จะช่วยตัดสินใจว่าท่านควรรับการฉีดวัคซีนหรือไม่

- บุคคลที่ป่วยปานกลางหรือรุนแรง ควรรอจนกว่าจะหายดีก่อนค่อยรับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ กรุณาปรึกษาแพทย์เกี่ยวกับการเลื่อนนัดฉีดวัคซีนใหม่ แต่ถ้ามีอาการป่วยเล็กน้อยสามารถรับการฉีดวัคซีนได้

5. ผลเสียจากวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคต่าง ๆ ซึ่งอาจส่งผลเสียร้ายแรงได้ เช่นอาการแพ้อย่างรุนแรง โอกาสที่วัคซีนจะส่งผลเสียถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิตเป็นไปได้น้อยมาก ปัญหาร้ายแรงที่จะเกิดจากการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายที่เชื่อไวรัสถูกฆ่าแล้วมีน้อยมาก ดังนั้นท่านจะไม่ติดเชื่อไขหวัดใหญ่จากการฉีดวัคซีนนี้

ปัญหาเล็กน้อย:

- ระบบ แดง หรือบวมบริเวณที่ฉีด
- เสียงเห็บ เจ็บ คันตาหรือตาแดง ใส
- มีไข้ . ปวดเมื่อย . ปวดศีรษะ . คัน . เมื่ออยู่ถ้าปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้น มักจะเริ่มไม่นานหลังฉีด แล้วควรหายภายใน 1-2 วัน

ปัญหาปานกลาง:

เด็กเล็กซึ่งได้รับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายและวัคซีนป้องกันโรคปอดบวม (PCV13) ในเวลาเดียวกัน มักจะพบว่าเพิ่มอัตราเสี่ยงที่จะเกิดอาการชักจากการมีไข้ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมจากแพทย์ของท่าน แจ้งให้แพทย์ทราบหากเด็กเคยมีอาการชักหลังจากได้รับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่

ปัญหาร้ายแรง:

- การแพ้ถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิตจะมีน้อยมาก ถ้าหากเกิดขึ้นจะปรากฏภายใน 2 - 3 นาที ถึง 2 - 3 ชั่วโมงหลังฉีด
- ในปี 1976 วัคซีนไขหวัดใหญ่เกี่ยวข้องกับโรคอัมพาตร้ายแรงที่เรียกกันว่า กิลเลน-บาร์เรซินโดรม (GBS) นับแต่นั้นมาวัคซีนไขหวัดใหญ่ไม่มีความสัมพันธ์ ที่แน่ชัด กับโรคจีบีเอส อย่างไรก็ตามถ้ามีโอกาสเสี่ยงในการเป็นโรคจีบีเอสจากวัคซีนไขหวัดใหญ่ที่ใช้ในปัจจุบันจริง ๆ จากการประมาณกันไว้ว่าไม่น่าจะเกิน 1 - 2 รายในหนึ่งล้านคนที่ฉีดวัคซีน ซึ่งมีโอกาสน้อยกว่าความเสี่ยงเป็นโรคไขหวัดใหญ่ชนิดร้ายแรง ซึ่งป้องกันได้ด้วยการฉีดวัคซีน

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายตราหนึ่งชื่อ Afluria ไม่ควรฉีดให้กับเด็กที่มีอายุ 8 ปีหรือน้อยกว่า ยกเว้นในกรณีพิเศษจริงๆ วัคซีนที่เกี่ยวข้องกันทำให้เด็กเล็กในออสเตรเลียเป็นไข้และชักเนื่องจากการเป็นไข สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากแพทย์ของท่าน

มีการตรวจสอบความปลอดภัยของวัคซีนอยู่เสมอ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเยี่ยมชมได้ที่:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html และ www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

6. ควรทำอย่างไรถ้ามีอาการแพ้อย่างรุนแรง

สิ่งที่ควรสังเกต

อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่น มีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรงรวมทั้งการหายใจไม่สะดวก เสียงเห็บหรือหายใจมีเสียงดังวี๊ด ลมพิษ ชีตขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็ว หรือเวียนศีรษะ

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- บอกกับแพทย์ว่ามีอะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
- ขอให้แพทย์ของท่านเขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนในแบบฟอร์ม (VAERS) หรือแจ้งโดยตรงผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรศัพทแจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

7. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1986

ท่านใดที่เชื่อว่าท่านได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถยื่นคำร้องต่อ VICP โดยการโทรศัพทที่หมายเลข 1-800-338-2382 หรือเยี่ยมชมที่เว็บไซต์

www.hrsa.gov/vaccinecompensation

8. ท่านจะเรียนรู้มากกว่านี้ได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ซึ่งสามารถให้เอกสารที่บรรจุอยู่ภายในกล่องวัคซีน หรือแนะนำแหล่งความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
 - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - เข้าชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture Inc.

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine-Thai(7/26/11) 42 U.S.C. §300aa-26